



## Fête des forgerons 2013

La fête fédérale des forgerons aura lieu les 17 et 18 août 2013 sur le thème « Schnörkel-los ». Cette 5<sup>e</sup> édition se déroulera à nouveau sur la place du port de Stäfa.

Volutes ou lignes épurés, c'est un sujet controversé parmi les forgerons. Avec le thème « Schnörkel-los » (lignes épurées contre volutes d'ornement) nous voulons inviter les forgerons à se mesurer avec cette technique de style bien et mal aimée. Nous avons prévu de l'espace pour des expositions et des conférences et nous espérons recevoir beaucoup d'inscriptions. La très appréciée forge des enfants et une compétition des apprentis seront organisées comme d'habitude. La compétition comprend une partie imposée et une partie créative. La partie imposée consiste à fabriquer un cadre de sous-plat conforme aux directives qui peut ensuite être rempli avec des idées artistiques sur le thème de la fête. Outre la restauration festive habituelle, nous proposons pour la première fois un coin barbecue et l'hébergement gratuit dans le centre de la protection civile. Info sous [www.igschmiede.ch](http://www.igschmiede.ch)

## Schmiedefest 2013

Vom 17. – 18. August 2013, findet wieder das eidgenössische Schmiedefest zum Thema « Schnörkel-los » in Stäfa statt – schon zum fünften Mal auf dem Seeplatz direkt an der Kursschiffhaltestelle.

Schnörkel sind ein kontroverses Thema unter Schmieden. Mit dem Thema « Schnörkel-los » möchten wir Metaller einladen, sich mit dem geliebten und geschmähten Stilmittel auseinander zu setzen. In einer Bandbreite von Schnörkel-los haben, über Schnörkel-los sein, bis Schnörkel-los arbeiten. Wir verzichten bewusst auf ein durchorganisiertes Festprogramm, ganz schnörkellos soll dieses Schmiedetreffen werden. Auf jeden Fall ist Raum für Ausstellung und Vorträge, und wir freuen uns auf viele Meldungen. Das beliebte Kinderschmieden und den Lehrlingswettkampf werden wir wie gewohnt durchführen. Der Wettkampf besteht aus einem Pflicht- und einem Kreativteil. Als Pflichtteil soll ein Pfannenuntersatzrahmen nach Vorgabe hergestellt werden, welcher mit eigenen Ideen zum Festthema gefüllt werden kann. Neu bieten wir neben der normalen Festwirtschaft einen Grillplatz und gratis Unterkunft in der Zivilschutzanlage an. Info unter [www.igschmiede.ch](http://www.igschmiede.ch)

## Nouveau formateur dans notre Centre de formation

Un nouveau visage au Centre de formation d'Aarberg: depuis le mois d'avril, Stefan Habegger y occupe un poste de formateur pour des cours en français. Stefan Habegger est né en 1987. Après sa scolarité obligatoire et une maturité bilingue (avec option physique et mathématiques) à Bienne, il a fait son armée en service long sur une année, durant laquelle il a pu acquérir une formation approfondie de chauffeur poids lourds.

En 2007, Stefan Habegger a entamé à Diesse, au-dessus du lac de Bienne, un apprentissage de mécanicien en machines agricoles. Grâce à sa formation préliminaire, il lui a été possible d'obtenir son CFC en trois ans. La prochaine étape de son parcours consistait en la préparation de l'examen professionnel qu'il a passé avec succès en mars de cette année. En sa qualité de formateur, il dispensera plus tard des cours également en allemand et enseignera les techniques du froid.

Stefan Habegger est marié et papa d'un fils de neuf mois. Avec sa famille, il habite à Tramelan dans le Jura bernois. Pendant ses loisirs, il dirige depuis cinq ans un brass band et de temps en temps, il prend les airs: comme pilote d'un avion à hélice.



## Neuer Fachlehrer im Bildungszentrum

Ein neues Gesicht am BZA: Seit April ist Stefan Habegger als Fachlehrer für französische Kurse in

Aarberg tätig. Stefan Habegger ist 1987 geboren. Nach der obligatorischen Schule und der zweisprachigen Matura (Schwerpunkt Physik und Mathematik) in Biel verbrachte er ein Jahr als Durchdiener in der Schweizer Armee, wo er die gründliche Ausbildung als Lastwagenfahrer genoss.

2007 begann er in Diesse oberhalb des Bielersees die Lehre als Landmaschinenmechaniker, welche er dank seiner Vorbildung nach drei Jahren abschliessen konnte. Als nächster Berufsschritt folgte die Vorbereitung auf die Berufsprüfung mit dem erfolgreichen Abschluss im März dieses Jahres. Als Fachlehrer wird er zu einem späteren Zeitpunkt auch deutschsprachige Kurse erteilen und das Fachgebiet Kältetechnik unterrichten.

Stefan Habegger ist verheiratet und hat einen neun Monate alten Sohn. Mit seiner Familie wohnt er in Tramelan im Berner Jura. In der Freizeit dirigiert er seit fünf Jahren eine Brassband und ab und zu geht er in die Luft: als Pilot eines Propellerflugzeugs.